

ВНЕДРЕНИЕ МЕТОДА ИММЕРСИИ ДЛЯ РАЗВИТИЯ КОММУНИКАТИВНЫХ НАВЫКОВ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ ВЫСШЕЙ ШКОЛЫ ВТОРОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

INTRODUCTION OF THE IMMERSION METHOD FOR THE DEVELOPMENT OF COMMUNICATION SKILLS IN A SECOND FOREIGN LANGUAGE WHEN TEACHING STUDENTS IN HIGHER EDUCATION

**A. Kopacheva
V. Pavluchuk
M. Panfilova**

Summary: In recent years, significant changes have occurred in the methodology of foreign language teaching. Gradually, university teachers are moving away from the traditional model of teaching, using innovative methods in the process of foreign language training of students. The innovative teaching methods include the method of immersion, which is particularly effective in the process of learning a second foreign language. Created in the second half of the twentieth century by foreign teachers and methodologists, the immersive method proved itself in the era of improvisation of education. This article examines the evolution of the immersion method in the system of foreign language education and defines its role in the formation of communicative skills. The article emphasizes such immersive digital technologies as virtual reality, augmented reality, and mixed reality. It is these technologies that create conditions for students' "immersion" in the language environment, helping students to master a second language in a short period of time and prepare for the use of this language in their future profession.

Keywords: immersion method, language environment, second foreign language, virtual reality, augmented reality, mixed reality.

Копачева Александра Романовна

кандидат филологических наук, доцент,
АНОВО «Московский международный университет»
a.kopacheva@mtmu.ru

Павлючук Вера Петровна

кандидат филологических наук, доцент,
АНОВО «Московский международный университет»
v.pavluchuk@mtmu.ru

Панфилова Мария Александровна

старший преподаватель, АНОВО «Московский
международный университет»
m.panfilova@mtmu.ru

Аннотация: В последние годы в методике обучения иностранным языкам произошли существенные изменения. Постепенно преподаватели вузов отходят от традиционной модели обучения, используя в процессе иноязычной подготовки студентов инновационные методы. К инновационным методам обучения относится и метод иммерсии, являющийся особенно эффективным в процессе изучения второго иностранного языка. Созданный во второй половине XX века зарубежными педагогами и методистами, иммерсивный метод зарекомендовал себя в эпоху импровизации образования. В данной статье рассматривается эволюция метода иммерсии в системе иноязычного образования и определяется его роль в формировании коммуникативных навыков. В статье делается акцент на таких иммерсивных цифровых технологиях, как виртуальная реальность, дополненная реальность и смешанная реальность. Именно эти технологии создают условия для «погружения» студентов в языковую среду, помогая студентам освоить второй язык в сжатые сроки и подготовиться к использованию данного языка в будущей профессии.

Ключевые слова: метод иммерсии, языковая среда, второй иностранный язык, виртуальная реальность, дополненная реальность, смешанная реальность.

На современном этапе развития российского высшего образования профессиональная подготовка студентов нуждается в существенном обновлении и совершенствовании, что предполагает не только наличие опытных и высококвалифицированных преподавателей-специалистов, но и реформирование методики преподавания. В условиях перехода образовательной системы России на мировые образовательные стандарты все более актуальной становится проблема изучения иностранных языков. Как показывают современные исследования, связанные с проблемой иноязычной подготовки в высшей школе, трудности овладения иностран-

ным языком не уменьшаются со временем: изучение языка в основном длится долгие годы, требует больших усилий, но часто не приносит желаемых результатов. Поэтому необходим поиск новых путей обучения, максимально и эффективно использующих современные достижения в различных областях знаний, особенно в сфере информационно-коммуникационных технологий, которые способствуют повышению результативности в процессе формирования иноязычных коммуникативных навыков.

В контексте иноязычной подготовки студентов осо-

бенно остро встает вопрос изучения второго иностранного языка, который, поскольку реалии нынешнего времени таковы, что специалисту, в какой бы сфере деятельности (экономической, политической, социальной, культурной и т.п.) он ни работал, никогда не помешает знание двух-трех языков, вводится не только на лингвистических факультетах вузов.

Обучение второму иностранному языку имеет ряд особенностей. В первую очередь, важно отметить, что, по сравнению с основным иностранным языком, обучение второму языку «втиснуто» в определенные временные рамки. Если изучение первого языка, как правило, растянуто на годы (десять лет средней школы, пять лет вуза, послевузовская практика), то изучение второго иностранного языка проходит в более сжатые сроки. За два-три года студент должен освоить второй язык так, чтобы к концу пребывания в высшем учебном заведении он смог на довольно высоком уровне общаться с носителями языка.

Анализируя трудности, возникающие при изучении второго иностранного языка и учитывая динамический характер обучения, исследователи отмечают, что к основным проблемам, препятствующим его эффективно-му изучению, относится отсутствие соответствующей и адекватной языковой среды, в связи с чем педагоги и методисты пришли к выводу, что наиболее эффективным методом формирования иноязычных коммуникативных навыков может метод иммерсии.

Слово *иммерсивный* происходит от латинского глагола *immergo* – «погружать». Английский термин *immersion*, который и легло в основу названия данного метода, означает «погружение». В традиционной методике *иммерсивным методом* называли прием формирования языковой компетенции, построенный на так называемом «погружении» в языковую среду.

Иммерсивное обучение возникло в странах Европы и Северной Америки с двумя и более официальными языками. Изначально метод иммерсии был направлен на языковое развитие детей-билингвов младшего школьного возраста, причем «специфика такого метода заключалась не в целенаправленном изучении иностранного или второго родного языка, а в преподавании общеобразовательных предметов на изучаемом языке» [4, с. 292]. но очень скоро иммерсионная модель обучения захватила высшую школу и полноправно стала использоваться для обучения более взрослого контингента учащихся в условиях профессиональной подготовки.

Программы, внедряющие метод иммерсии в процесс изучения иностранного языка, появились в Канаде еще в 1960-х годах, когда англоговорящие студенты (пока только 7% от общего числа студентов) стали изучать

французский язык с помощью экспериментальных методик погружения в языковую среду. В 1980-х годах более 320 тыс. канадских студентов приняли участие в той или иной программе погружения, включая программы по изучению русского, немецкого, арабского, китайского и многих других языков. Позже канадскую модель начали перенимать Австралия, Южная Корея, Финляндия, Венгрия, Испания, Япония и некоторые другие страны. Так, в Австралии были созданы программы «погружения» во французский, немецкий, китайский, индонезийский и японский языки [7]. Суть этого метода, как отмечали зарубежные методисты, состоит в том, что студенты на период обучения должны «забыть» свой родной язык, общаясь только на изучаемом языке и погружаясь в историю, культуру, традиции, обычаи, особенности менталитета и речевого поведения народа-носителя через интерактивные упражнения, игровые технологии, среди которых большое внимание отводится симуляционным играм, имитирующим ситуации существующей действительности [6].

К началу XXI столетия иммерсия зарекомендовала себя как наиболее эффективный метод преподавания иностранного языка, который превращает процесс обучения во взаимодействие обучаемых с языковой средой в условиях, когда последние не имеют постоянного прямого контакта с носителями изучаемого языка. Но с переходом образования, как и всего общества, к цифровизации, когда в систему обучения были внедрены информационно-коммуникационные технологии (ИКТ), заменив двухкомпонентную модель («преподаватель ↔ студент») на трехкомпонентный аналог («преподаватель ↔ компьютер ↔ студент»), иммерсивный метод в контексте обучения иностранным языкам претерпел трансформацию.

В настоящее время исследователи иммерсивным методом называют метод полного или частичного погружения в виртуальную обучающую (искусственную, смоделированную) среду, наиболее приближенную к реальности» [1, с. 89].

Современные технологии обучения, построенные на иммерсивном методе, стирают границу между физическим и цифровым мирами. На практике иммерсивное обучение реализуется через технологии виртуальной (VR), дополненной (AR) и смешанной (MR) реальности, хотя эти технологии, как правило, сочетаются с традиционными методами обучения, что обеспечивает более реалистичную и стимулирующую языковую среду.

Рассмотрим сущность каждой из этих трех технологий применительно к изучению второго иностранного языка в условиях получения высшего образования.

Технология виртуальной реальности (VR) создает

полностью искусственную среду, в которую студент погружается с помощью VR-гарнитуры (специального шлема и очков, визуализирующих трехмерное пространство) и специальных программ, войдя в которые через компьютер или мобильное приложение он может взаимодействовать с виртуальными персонажами.

В качестве примера можно привести специализированную программу-приложение MondlyVR, которая предназначена для изучения большого количества языков. Открыв приложение, студенты «переносятся» в виртуальную среду, где они могут взаимодействовать с аватарами с помощью технологии распознавания речи. Сразу после запуска программы студенты указывают свой родной язык и выбирают один из 30 языков для изучения. Затем пользователи могут практиковать свои навыки общения в таких ситуациях, как «Поездка на поезде», «Посещение кафе», «Экскурсия по городу», «Отдых на пляже», «Разговор по телефону», «Поход в горы» и др. Большим плюсом этой программы является упор на повышение лексического запаса. В структуру приложения входят «тематические словарные уроки», построенные таким образом, что студент оказывается в окружении виртуальных носителей языка, которые знакомят его с лексикой по таким темам, как «Животные», «Продукты питания», «Овощи и фрукты», «Одежда», «Покупки» и т.п., моделируя ситуации с учетом национально-культурного контекста.

Технология дополненной реальности (AR) построена таким образом, что в созданные «картинки» реального мира проникают виртуальные объекты. Иными словами, «дополненная реальность вносит элементы виртуального мира в окружающую действительность. Такими элементами могут быть текст, изображения или видео, которые появляются поверх реальных объектов через экран смартфона или специальные очки. Например, при чтении текста на иностранном языке можно видеть перевод незнакомых слов прямо над текстом» [2].

Учебной «площадкой», в основе которой лежит технология дополненной реальности, является платформа *Metaverse*, на которой преподаватель может создавать оригинальные тесты, используя аудиофайлы, видеоматериалы, панорамные фото, анимацию. Студенты, проходя тестирование, не только выбирают правильный ответ, но и имеют возможность записывать свой ответ на видео и при необходимости корректировать его. Кроме того, приложение позволяет создавать интерактивные истории, проводить опросы, устраивать командные соревнования и автоматически подсчитывать баллы за правильные ответы в тестовых заданиях [3, с. 99].

Технология **смешанной реальности (MR)** построена на сочетании элементов виртуальной и дополненной реальности. Иммерсивную смешанную реальность

можно определить как объединение пространств и сцен реального мира с виртуальными элементами и инструментами, которые состоят из 2D- или 3D-компьютерных симуляций с использованием комбинации реальных участников и онлайн-персонажей или аватаров. Иными словами, смешанная реальность — это взаимодействие виртуальных миров и осязаемых интерфейсов [5, с. 190].

Усилиями преподавателей г. Саленто (Италия) была создана программа смешанной реальности под названием TIWE Linguistico, которая, по мнению разработчиков, должна была улучшить показатели изучения итальянскими студентами английского языка как второго иностранного. В основу этой иммерсивной игры, которая объединила виртуальных игроков и реальные события, легла детективная повесть А. Конан Дойла «Собака Баскервиль». В рамках проведенного эксперимента студенты разделились на две группы. Одной группе (группе 3D) было поручено раскрыть уголовное дело путем поиска алиби и потенциального оружия в виртуальном мире, а другой группе (группе Шерлока Холмса) — найти ответы на ряд вопросов в реальном мире с помощью приложения на смартфоне. Для раскрытия дела обе команды должны работать вместе в виртуальной среде, (CVE), периодически «захватывающей» различные объекты реального мира разных физических местах. Соревновательный и игровой характер TIWE Linguistico отличает его от других программ, в основе которых лежит метод «погружения», поскольку открывает для обучающихся новый путь к совершенствованию коммуникативных навыков [5, с. 192].

Как показали исследования, у студентов, изучающих второй язык с помощью метода иммерсии, быстрее формируются коммуникативные навыки, развиваются когнитивные способности, повышается академическая успеваемость, а также укрепляется и расширяется позитивное отношение к культуре и носителям изучаемого языка. Мы считаем, что метод иммерсии не только подходит для большинства студентов, начавших изучать второй иностранный язык, но и может быть единственной возможностью для некоторых из них научиться общаться на этом языке в короткие сроки.

К сожалению, отечественная система образования пока делает только первые шаги в направлении использования иммерсивных цифровых технологий. Существует ряд проблем, которые мешают внедрять технологии виртуальной, дополненной и смешанной реальности в высших образовательных учреждениях России, хотя на рынке информационных технологий уже представлено весомое количество приложений, созданных с учетом иммерсивного метода. Соответственно, существуют образовательные VR и AR приложения, которые можно использовать в учебном процессе, используя планшет, смартфон или обычный компьютер. Однако, техническая

база многих вузов Российской Федерации настолько слаба, что о полномасштабном введении иммерсивного метода изучения второго иностранного языка посредством создания цифровой учебной среды пока не может быть и речи. Но тем не менее иммерсивный метод следует рассматривать как наиболее перспективное направление иноязычного образования, особенно если речь идет об изучении второго иностранного языка. Во-первых, метод иммерсии предоставляет возможность использовать изучаемый язык в реальных жизненных ситуациях, в связи с чем «обучение становится практически ориентированным и эффективным, помогая студентам лучше подготовиться к использованию языка в

будущей профессии» [2]. Во-вторых, иммерсивное обучение открывает новые возможности в освоении последующих иностранных языков, т.к. «сочетает в себе языковую практику и погружение в культуру, делая процесс обучения живым и интересным» [2]. Но, говоря о преимуществах иммерсивных технологий, которые мы рассмотрели в данной работе, не стоит забывать о том, что иммерсивная методика должна дополнять, а не заменять традиционные подходы. Только сочетая традиционные методы с иммерсивными технологиями, можно достигнуть максимальной эффективности в обучении и поддержать мотивацию студенческой аудитории на высоком уровне.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гуринович Т.С. Иммерсивный метод обучения иностранным языкам студентов технических специальностей на основе использования цифровых технологий // Лингвокультурная среда иноязычного профессионально ориентированного образования: материалы научно-практической конференции. - Минск: ВА РБ, 2023. - С. 88–91.
2. Иммерсивное обучение иностранным языкам // URL: <https://bismoscow.com/ru/news/blog/immersivnoe-obuchenie-inostrannym-yazykam/>
3. Матвеева О.Ю. Технология доподлинной реальности в обучении и ее место в информационно-коммуникационной компетенции преподавателей иностранных языков // Преподаватель XXI века. - 2021. - № 2. - С. 94–102.
4. Тимофеев В.А. Отличительные черты иммерсивного метода обучения иностранным языкам взрослых учащихся языковых курсов // Молодой ученый. - 2018. - № 1 (53). - С. 391–394.
5. Ashtari N. Mixed Reality Environments in Teaching and Learning English // Cross-Cultural Perspectives on Technology-Enhanced Language Learning. - Iran: IGI Global. 2018. - Pp. 187-202.
6. Gardner R.C. Social psychological aspects of second language learning. - London: Edward Arnold, 1986. - 208 p.
7. Johnson R.K., Swain M. Immersion Education: International Perspectives. - Cambridge: Cambridge University Press, 1997. - 340 p.

© Копачева Александра Романовна (a.kopacheva@mmu.ru), Павлючук Вера Петровна (v.pavluchuk@mmu.ru),
Панфилова Мария Александровна (m.panfilova@mmu.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»